

■ 跨 領 域 美 感 課 程 教 學 方 案 ■

南 區 / 國 立 屏 東 高 級 中 學

學校名稱	國立屏東高級中學		
團隊成員	陳長瑞校長、方思雲主任、葉佳慈組長 音樂黃錦蘭老師、英文王怡樺老師		
跨領域學科	英文科	藝術學科	音樂科
教學對象 先備能力	教學對象：本校高一、二年級選修 1. 基本樂理知識及中學英文程度 2. 具音樂簡史脈絡與歌曲演唱興趣		
跨領域 美感課程 實施模式	【實施模式】		
	第一階段實驗課程是透過音樂科及英文科的合作，自講授到影片，將音樂劇的發展史與元素做概念引導，聆賞著名的歌曲外，帶領朗誦英文歌詞語韻，將角色性格之唱腔、部份精華場景對白與歌曲，實際帶給學生們簡單明瞭的學習體驗；從故事戲劇張力，感受旋律與歌詞的契合，從概念音樂劇及小型百老匯中，了解兩種各一不同形式的美感。藉著同學小組與個人學習單，老師引導下，實際將對白、歌曲的場景作情境模擬，讓同學感受音樂旋律與歌詞語韻撰寫的融合美感，能更深入了解英美國家的文化藝術內涵。藉此培養學生們由內而外、由生活到舞台、從音樂到英語的美感萌發，提升外語能力與興趣。		
跨領域 美感課程 應用策略	【應用策略】(請勾選)		
	使用時機 <input type="checkbox"/> 課前預習 <input checked="" type="checkbox"/> 引起動機 <input checked="" type="checkbox"/> 發展活動 <input checked="" type="checkbox"/> 綜合活動 <input checked="" type="checkbox"/> 課後複習 <input type="checkbox"/> 其他	教學策略 <input checked="" type="checkbox"/> 應用藝術素材之問題導向教學 <input checked="" type="checkbox"/> 虛擬實境之情境教學 <input checked="" type="checkbox"/> 網路資源之體驗學習教學 <input checked="" type="checkbox"/> 應用藝術類數位典藏資源之探究式教學 <input checked="" type="checkbox"/> 合作學習式教學 <input checked="" type="checkbox"/> 專題討論式教學 <input checked="" type="checkbox"/> 協同教學 <input checked="" type="checkbox"/> 創造思考教學 <input type="checkbox"/> 其他	評量模式 <input checked="" type="checkbox"/> 學習單 <input checked="" type="checkbox"/> 試題測驗 <input type="checkbox"/> 遊戲評量 <input checked="" type="checkbox"/> 專題報告製作 <input checked="" type="checkbox"/> 展演實作 <input checked="" type="checkbox"/> 影音紀錄 <input type="checkbox"/> 其他

<p>課程架構與跨領域課程設計概念</p>	<p>課程架構圖</p>  <p>第二期第一階段跨領域計畫【音劇英韻】-國立屏東高中</p>		
<p>教學計畫</p>			
<p>單元名稱</p>	<p>第二期第一階段跨領域計畫【音劇英韻】-國立屏東高中</p>		
<p>教學時數</p>	<p>四節課</p>	<p>實施班級</p>	<p>本校高一、二年級選修 (跨班共 52 位同學)</p>
<p>實施情形</p>	<p>時間：2016 年 12 月 14 及 21 日之第五-六節(連續兩週) 地點：屏中音樂教室</p>		
<p>設計理念</p>	<p>第二期第一階段跨領域計畫【音劇英韻】，先透過音樂科及英文科的合作與協同教學，引導同學透過體驗、省思與實踐的心智運作活動，建構內化美感與涵養，讓同學感受音樂旋律與歌詞語韻撰寫的融合美感，能更深入了解英美國家的文化藝術內涵。藉此跨領域共通美感，提升學生們學習內涵之加乘效果，活化語言課程與深耕美感品味。</p>		
<p>藝術概念與美感元素</p>	<p>自音樂劇概說的美感元素，融入英語科教學。從多種藝術角度聚焦在對白以及歌詞的內涵，感受音樂旋律中，如何結合英文歌詞語韻，分析角色性格之唱腔，用部份精華場景對白與歌曲，實際帶給學生們簡單明瞭的學習體驗；從故事戲劇張力中，感受旋律與歌詞的契合，從概念音樂劇及小型百老匯中，了解兩種各一不同形式的美感。</p>		
<p>教學方法</p>	<p>講述、討論、發表、設計、探究、合作學習、協同教學、分組報告與討論、歸納</p>		
<p>教學資源</p>	<p>書籍、數位資料庫</p>		
<p>教學目標</p>			
<p>單元目標</p>	<p>音劇英韻</p>		

具體目標	能力指標／核心素養
● 透過音樂劇增強文學涵養與英語能力，感受旋律帶來的戲劇張力與角色歌詞表達之美。	✓ 尊重多元文化
● 經由分組討論、編寫創作，能將百老匯藝術與生活融合體驗，進而展現與分享。	✓ 自我探索 ✓ 設計創新
● 藉著同學小組與個人學習單，老師引導下，實際將對白、歌曲的場景作情境模擬，讓同學感受音樂旋律與歌詞語韻撰寫的融合美感	✓ 互相尊重
● 能更深入了解英美國家的文化藝術內涵。	✓ 資源蒐集與運用 ✓ 討論互動
● 藉此培養學生們由內而外、由生活到舞台、從音樂到英語的美感萌發，提升外語能力與興趣。	✓ 人文與藝術並融美感 ✓ 表達與反應、想像力

課程架構

節次	課程名稱	教學重點	教學工具
一	音劇英韻(一) 「音樂劇概說」	「音樂劇概說」主要將其歷史及元素，自講授與影片，將音樂劇的發展史與元素做概念引導。尤以概念音樂劇及小型百老匯，了解兩種各一不同形式的美感。	<ul style="list-style-type: none"> • PPT 講述 • 投影影音
二	音劇英韻(一) 「英文歌詞用語」	聆賞經典音樂著名的歌曲外，帶領朗誦英文歌詞語韻，將角色性格之唱腔，用部份精華場景對白與歌曲，實際帶給學生們簡單明瞭的學習體驗。	<ul style="list-style-type: none"> • 歌唱 • 投影影音 • 分組討論分享
三	音劇英韻(二) 「悲慘世界概說」	同學分組報告概念音樂劇「悲慘世界」之原著小說作者、文學歷史背景、音樂劇之作曲、電影版之製作以及著名的歌曲。	<ul style="list-style-type: none"> • 分組報告 • PPT 講述
四	音劇英韻(二) 「歌與劇、詞與韻」	分析角色性格之唱腔，實際將部分對白、歌曲的場景作情境模擬，聚焦在對白以及歌詞的內涵，感受音樂旋律中，結合英文歌詞語韻。用英語佳句提昇學生們的音樂美感與英語能力。	<ul style="list-style-type: none"> • 分組報告 • PPT 講述 • 個人學習單

教學流程

節次	活動	時間	藝術媒介 藝術資源	藝術概念 美感元素	跨領域 策略	評量模式	備註
一	音劇英韻(一) 「音樂劇概說」	2016.12.14 pm1:20 Pm2:10	<ul style="list-style-type: none"> 音樂史 相關影片 音樂劇與歌劇比較 	<ul style="list-style-type: none"> 概念音樂劇及小型百老匯 	藉音樂劇歌曲了解歌詞語韻，引起外語或英文的興趣	<ul style="list-style-type: none"> 分組討論 	
二	音劇英韻(一) 「英文歌詞用語」	2016.12.14 pm2:20 Pm3:10	<ul style="list-style-type: none"> 聆賞經典音樂劇歌曲 歌唱 投影影音 	<ul style="list-style-type: none"> 角色在性格唱腔 場景設計與歌曲 	帶領朗誦歌詞，運用英語韻美感，感受角色性格之唱腔	<ul style="list-style-type: none"> 分組討論 個人分享 	
三	音劇英韻(二) 「悲慘世界概說」	2016.12.21 pm1:20 Pm2:10	<ul style="list-style-type: none"> 音樂劇「悲慘世界」之原著小說與作者 音樂劇之作曲 電影版 	<ul style="list-style-type: none"> 文學歷史背景 音樂劇之作曲 著名的歌曲 	「悲慘世界」之歷史背景、著名歌曲的聆賞美感	<ul style="list-style-type: none"> 分組報告 	
四	音劇英韻(二) 「歌與劇、詞與韻」	2016.12.21 pm2:20 Pm3:10	<ul style="list-style-type: none"> 分析角色 場景模擬 對白歌詞 歌唱音樂 	<ul style="list-style-type: none"> 實際將部分對白、歌曲的場景作情境模擬 	結合英文歌詞語韻，提昇學生們的音樂美感與英語能力	<ul style="list-style-type: none"> 分組報告 個人學習單 	

教學省思與建議

自課程討論、設計，到實施與回饋，感覺十二年國教的孩子程度差異性很大。從藝能科教師角度來看，需要更跳脫原來教學的思維，了解其他科目或同學現在交觸的各類學科，以互相運用交融，才能讓同學更深入了解英美國家的文化藝術內涵，自然無壓力的建增青少年時期該具有的國際觀。

本校的師生教育大環境目標，為「從阿緱出發，向世界提問」，平日資源蒐集與運用整合，老師藉部分課程的融合度，即應思考同學有限時間內，最有效而且有幫助的教學內容。雖然平常都有在此著墨，但與英文科老師攜手教學之下，更可去除雙方的思考盲點，從音樂到英語的美感萌發，以最好的情境教學-音樂，來提升外語能力與興趣。

教學研發成果

音樂劇在音樂科目本就屬戲劇、音響工程、文學義涵、歷史背景、生命教育

等，多元融合的大型藝術。在此次最大收穫首在增強文學涵養與英語能力。同學分組報告或討論過程，每個人原有的理解或基本認知，都因兩位老師在課程與討論引導下，有許多新火花，有些觀察或表現是讓教師們驚豔的。尤其從英文歌詞對白，回推劇情的前後因果，或是角色性格不同而易的用詞，甚至同學們用英文分享看法，在沒有考試、沒有預設立場、沒有正確答案，反而同學願意相互分享與傾聽，加上外籍生 Ethan 在各組討論下，相信原來對英語害怕的同學，在音樂旋律、戲劇張力及角色歌詞表達，自然的美感情境下，同學更感受此間來的樂趣與探討。

再來是多元文化的百老匯音樂劇，許多劇情與生活融合，當實際將對白、歌曲的場景作情境模擬，同學雖在短時間，逐漸開心投入劇情的張力，在自然音樂旋律伴隨中，看到學生們由內而外、由生活到舞台、從音樂到英語，增強表達力、反應力與想像力。

未來推廣計畫

第一階段主在增能的基本認知以及興趣的引導，接下來的第二階段，期望有一段音樂劇的產出為目標。一段演出可以是同學自編劇、創新劇、Kuso 劇，也可以是自創旋律、改編旋律，更可以是寫新詞或延伸議題等。學習單在同學討論間繼續發酵，無論群創想像，還是個人發表，在第二階段開始，我們要結合群力大膽嘗試！

課程實施紀錄（教學照片 10 張加說明）



(照片 1)課程一「音樂劇概說」音樂老師將音樂劇的發展史與元素做概念引導



(照片 2) 課程一「音樂劇概說」講述概念音樂劇及小型百老匯兩種不同形式的美感



(照片 3) 課程二「英文歌詞用語」先從角色性格之唱腔，了解場景英文對白與歌曲



(照片 4) 課程二「英文歌詞用語」同學分組討論對白中的涵義對角色性格的意義



(照片 5) 高一、高二各自分成六組，自旋律與對白思考寫劇、寫詞、作曲的融和



(照片 6) 交換學生 Ethan，課後主動與兩位授課老師表達對課程的極大興趣與收穫



(照片 7) 課程三「悲慘世界概說」由同學分組報告該劇之原著作者、文學歷史背景



(照片 8) 課程三「悲慘世界概說」英文老師分析用詞用韻，角色應運而生的性格



(照片 9) 課程四「歌與劇、詞與韻」



(照片 10) 課程四「歌與劇、詞與韻」音樂老師強化對白與歌詞的內涵，將部分場景作情境模擬，唱與演、歌與劇

參考資料

- 01、悲慘世界(經典全譯本三冊) /維克多·雨果/譯者:李玉民/野人出版社/2013
- 02、Les Misérables / Barnes & Noble/ISBN:1-59308-066-2
- 03、我愛百老匯 I love broadway/宋銘著/台北市:方周文化, 民 86 [1997]
- 04、英語韻文與歌謠教學/國立教育資料館/DVD(約 121 分) : 有聲, 彩色
- 05、悲慘世界十周年紀念音乐会 <https://www.youtube.com/watch?v=RRkqX8tD014>
- 06、你敢有聽著咱唱歌臺語版 <https://www.youtube.com/watch?v=EmmXB4RLc-M>
- 07、<https://newrepublic.com/article/112433/strange-power-les-mis-book>
- 08、<http://www.gavroche.org/vhugo/lmsongs.shtml>
- 09、CAST lyrics <http://www.azlyrics.com/1/lesmiserablescast.html>